32006R0965

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 965/2006 НА КОМИСИЯТА
от 29 юни 2006 година
за изменение на Регламент (ЕО) № 327/98 за откриване и за начин на управление на някои тарифни квоти при внос на цял и на натрошен ориз

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1785/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара на ориз [1], и по-специално член 10, параграф 2 и член 11, параграф 4 от него,

като има предвид че:

(1) Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Кралство Тайланд, съгласно член XXIV:6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ), 1994 г., относно модификацията на концесиите в таблиците за Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република в хода на тяхното присъединяване към Европейския съюз [2], одобрено с Решение 2006/324/ЕО на Съвета [3], предвижда увеличение на настоящата годишна обща тарифна квота на нулево мито за изцяло бланширан и полубланширан ориз с код по КН 1006 30 за 25 516 тона от ориз от всякакъв произход и за 1200 тона от ориз с произход от Тайланд. То също така предвижда нова тарифна квота с нулево мито за 31 788 тона натрошен ориз, с код по КН 1006 40 за ориз от всякакъв произход.

(2) Горепосоченото решение също така предвижда за новите квоти при 15 % мито, валидно за всеки произход от 7 тона неолющен ориз с код по КН 1006 10 и 1634 тона олющен ориз с код по КН 1006 20.

(3) За целите на опростяването и предвид малкия обем на квотата на неолющения ориз, предвидена в Решение 2006/324/ЕО, тази квота се администрира в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. относно определяне на разпоредби за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността [4].

(4) Квотата от 20 000 тона олющен ориз, с код по КН 1006 20 при мито от 88 EUR на тон, съгласно член 1 от Регламент (ЕО) № 327/98 на Комисията [5], е остаряла в резултат от изменението на приложимото мито за олющен ориз, определено в член 11а от Регламент (ЕО) № 1785/2003. Тази квота следователно се премахва.

(5) С цел да не се смущава обичайната продажба на ориз, произведен в Общността, квотите следва да се откриват по такъв начин, че вносът да бъде по-добре усвоен от пазара на Общността. По-специално, където прилагането на намален процент би породило разпределение на лицензии за количества, по-малки от 20 тона, и държавите-членки организират това разпределение чрез жребий, следва да се създаде разпоредба за преразпределението от компетентните национални органи за останалите количества с оглед на използването на квотата до максимална степен и да се избегне разпределението на много малки количества. Поради същите причини следва да се създаде разпоредба за преразпределение, в случаи когато прилагането на намален процент не успява да се изрази в създаване на партида от 20 тона.

(6) За да се осигури по-добро администриране на квотите, следва да се създаде разпоредба за задължително представяне на сертификат за произход, когато квотата е отворена за специална страна и не се изисква лицензия за износ, издадена от тази страна.

(7) Регламент (ЕО) № 327/98 следва да бъде съответно изменен.

(8) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

---

[1] ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 96. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 797/2006 (ОВ L 144, 31.5.2006 г., стр. 1).
[2] ОВ L 120, 5.5.2006 г., стр. 19.
[3] ОВ L 120, 5.5.2006 г., стр. 17.
[4] ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 402/2006 (ОВ L 70, 9.3.2006 г., стр. 35).
[5] ОВ L 37, 11.2.1998 г., стр. 5. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2152/2005 (ОВ L 342, 24.12.2005 г., стр. 30).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 327/98 се изменя, както следва:

1. Член 1 се заменя със следното:

„Член 1

1. Следните годишни глобални тарифни квоти се откриват от 1 януари всяка година:

а) 63 000 тона изцяло бланширан или полубланширан ориз, с код по КН 1006 30, с нулево мито;

б) 1634 тона олющен ориз, с код по КН 1006 20, с мито *ad valorem*, фиксирано на 15 %;

в) 100 000 тона натрошен ориз, с код по КН 1006 40 00, с намаление от 30,77 % от митото, фиксирано в член 11г от Регламент (ЕО) № 1785/2003 на Съвета (*);

г) 40 216 тона изцяло бланширан или полубланширан ориз, с код по КН 1006 30, с нулево мито;

д) 31 788 тона натрошен ориз, с код по КН 1006 40 00, с нулево мито;

Тези квоти се администрират в съответствие с настоящия регламент и се класифицират от страната по произход и от периодичните траншове в съответствие с приложение IX. Въпреки това за 2006 г. те се класифицират в съответствие с приложение X.

2. Годишна квота от 7 тона неолющен ориз, с код по КН 1006 10, при мито *ad valorem*, фиксирано на 15 %, се открива на 1 януари всяка година под пореден номер 09.0083.

Тя се администрира от Комисията в съответствие с членове от 308а до 308в от Регламент (ЕИО) № 2454/93 (**).

(*) ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 96.
(**) ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.“

2. В член 3 „член 1, параграф 1, букви а), б) и в)“ се заменя с „член 1, параграф 1, букви а) и в)“.

3. Член 4 се изменя, както следва:

а) в параграф 2, трето тире „член 1, параграф 1, буква в)“ се заменя с „член 1, параграф 1, букви в) и д)“;

б) в параграф 4 се добавя следната буква д):

„д) в случая на квотата, съгласно член 1, параграф 1, буква д), един от показателите в приложение XI“;

в) в параграф 5 трето тире се заменя със следното:

„— ако не се изисква лицензия за износ, заявителите може да изпратят едно заявление до максималното количество, определено за всеки транш и сериен номер“.

4. Член 5, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Ако намаляването съгласно параграф 2, първо тире е в едно или повече количества от по-малко от 20 тона за заявление, държавите-членки разпределят общите количества чрез жребий за всяка партида от 20 тона плюс оставащото количество, равно разпределено между партидите от 20 тона.

Въпреки това, когато прибавянето на количества, по-малки от 20 тона не би позволило дори образуването на една партида от 20 тона, останалото количество се разпределя от държавите-членки по равно между операторите, чиито лицензии са за 20 тона, или повече.“

5. В член 6, параграф 1, първа алинея „член 5, параграф 2“ се заменя с „член 5, параграфи 2 и 3“.

6. Член 7 се изменя, както следва:

а) параграф 4 се заменя със следното:

„4. Независимо от член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1342/2003 (*) и съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 (**) лицензиите за внос за олющен, полубланширан и изцяло бланширан ориз са валидни от датата на тяхното издаване до края на третия месец след тази дата.

Въпреки това срокът на валидността на лицензиите за внос не важи след 31 декември на годината на издаване.

(*) ОВ L 189, 29.7.2003 г., стр. 12.
(**) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.“

б) добавя се следният параграф 5:

„5. При квотите съгласно член 1 параграф 1 освобождаването на продукти за свободно обращение в Общността е предмет на представяне на сертификат за произход, издаден от компетентните национални органи на тези страни в съответствие с член 47 от Регламент (ЕИО) № 2454/93.

Въпреки това по отношение на тези части от квоти, отнасящи се до страни, за които се изисква лицензия за износ, в съответствие с член 3 от настоящия регламент, или по отношение на квоти, произходът на които е описан като „всички страни“, не се изисква сертификат за произход“.

7. Приложение VI се заменя с текста на приложение I към настоящия регламент.

8. Приложения IX и X се заменят с текста на приложение II към настоящия регламент.

9. Текстът на приложение III към настоящия регламент се добавя като приложение XI.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 юли 2006 г., с изключение на член 1, параграф 6, който се прилага от 1 януари 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 юни 2006 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Указания, посочени в член 4, параграф 4, буква б)

— *на испански език*:	Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]
— *на чешки език*:	Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
— *на датски език*:	Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
— *на немски език*:	Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
— *на естонски език*:	Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
— *на гръцки език*:	Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
— *на английски език*:	Customs duties limited to 15 % ad valorem up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
— *на френски език*:	Droits de douane limités à 15 % ad valorem jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]
— *на италиански език*:	Dazio limitato al 15 % ad valorem fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
— *на латвийски език*:	Muitas nodoklis 15 % ad valorem par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
— *на литовски език*:	Ne didesnis nei 15 % muitas ad valorem neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
— *на унгарски език*:	15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
— *на малтийски език*:	Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % ad valorem sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
— *на нидерландски език*:	Douanerecht beperkt tot 15 % ad valorem voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
— *на полски език*:	Cło ograniczone do 15 % ad valorem do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
— *на португалски език*:	Direito aduaneiro limitado a 15 % ad valorem até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
— *на словашки език*:	Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
— *на словенски език*:	Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
— *на фински език*:	Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
— *на шведски език*:	Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Квоти и траншове в действие от 2007 г.

а) Квота от 63 000 тона изцяло бланширан или полубланширан ориз с код по КН 1006 30 съгласно член 1, параграф 1, буква а):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Траншове (количества в тонове)				
			януари	април	юли	септември	октомври
САЩ	38 721	09.4127	9681	19 360	9680	—	
Тайланд	21 455	09.4128	10 727	5364	5364	—	
Австралия	1019	09.4129	0	1019	—	—	
Друг произход	1805	09.4130	0	1805	—	—	
Всички страни		09.4138					(1)
Общо	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(1) Оставащо количество, неизползвано в предишни траншове, публикувани от регламент на Комисията.

б) Квота 1634 тона от олющен ориз с код по КН 1006 20 съгласно член 1, параграф 1, буква б):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Траншове (количества в тонове)		
			януари	юли	октомври
Всички страни	1634	09.4148	1634	—	(1)
Общо	1634	—	1634	—	

(1) Оставащо количество, неизползвано в предишни траншове, публикувани от регламент на Комисията.

в) Квота от 100 000 тона натрошен ориз с код по КН 1006 40 00 съгласно член 1, параграф 1, буква в):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Траншове (количества в тонове)	
			януари	юли
Тайланд	52 000	09.4149	36 400	15 600
Австралия	16 000	09.4150	8000	8000
Гвиана	11 000	09.4152	5500	5500
САЩ	9000	09.4153	4500	4500
Друг произход	12 000	09.4154	6000	6000
Общо	100 000	—	60 400	39 600

г) Квота от 40 216 тона от изцяло бланширан или полубланширан ориз с код по КН 1006 30 съгласно член 1, параграф 1, буква г):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Транш (количества в тонове)		
			януари	юли	септември
Тайланд	5513	09.4112	5513	—	—
Сащ	2388	09.4116	2388	—	—
Индия	1769	09.4117	1769	—	—
Пакистан	1595	09.4118	1595	—	—
Друг произход	3435	09.4119	3435	—	—
Всички страни	25 516	09.4166	8505	17 011	—
Общо	40 216	—	23 205	17 011	—

д) Квота 31 788 тона натрошен ориз с код по КН 1006 40 00 съгласно член 1, параграф 1, буква д):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Транш (количества в тонове)	
			септември	октомври
Всички страни	31 788	09.4168	31 788	(1)
Общо	31 788	—	31 788	

(1) Оставащо количество, неизползвано в предишни траншове, публикувани от регламент на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Квоти и траншове за 2006 г.

а) Квота от 63 000 тона изцяло бланширан или полубланширан ориз с код по КН 1006 30 съгласно член 1, параграф 1, буква а):

Произход	Коли-чество (тонове)	Пореден номер	Транш (количества в тонове)				
			януари	април	юли	септември	октомври
САЩ	38 721	09.4127	9681	19 360	9680	—	
Тайланд	21 455	09.4128	10 727	5364	5364	—	
Австралия	1019	09.4129	0	1019	—	—	
Друг произход	1805	09.4130	0	1805	—	—	
Всички страни		09.4138					(1)
Общо	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(1) Оставащо количество, неизползвано в предишни траншове, публикувани от регламент на Комисията.

б) Квота от 1634 тона олющен ориз с код по КН 1006 20 съгласно член 1, параграф 1, буква б):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Траншове (количества в тонове)	
			юли	октомври
Всички страни	1634	09.4148	1634	(1)
Общо	1634	—	1634	

(1) Оставащо количество, неизползвано в предишни траншове, публикувани от регламент на Комисията.

в) Квота от 106 667 тона натрошен ориз с код по КН 1006 40 00 съгласно член 1, параграф 1, буква в):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Траншове (количества в тонове)	
			януари	юли
Тайланд	55 467	09.4149	38 827	16 640
Австралия	17 067	09.4150	8533	8534
Гвиана	11 733	09.4152	5866	5867
САЩ	9600	09.4153	4800	4800
Друг произход	12 800	09.4154	6400	6400
Общо	106 667	—	64 426	42 241

г) Квота от 44 716 тона на изцяло бланширан и полубланширан ориз с код по КН 1006 30 съгласно член 1, параграф 1, буква г):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Транш (количества в тонове)		
			януари	юли	септември
Тайланд	6950	09.4112	5750	1200	—
Сащ	3184	09.4116	3184	—	—
Индия	2358	09.4117	2358	—	—
Пакистан	2128	09.4118	2128	—	
Друг произход	4580	09.4119	4580	—	—
Всички страни	25 516	09.4166		25 516	—
Общо	44 716	—	18 000	26 716	—

д) Квота от 31 788 тона натрошен ориз с код по КН 1006 40 00 съгласно член 1, параграф 1, буква д):

Произход	Количество (тонове)	Пореден номер	Транш (количества в тонове)	
			септември	октомври
Всички страни	31 788	09.4168	31 788	(1)
Общо	31 788	—	31 788	

(1) Оставащо количество, неизползвано в предишни траншове, публикувани от регламент на Комисията.“

ПРИОЛЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Указания, посоуни в улен 4, параграф 4, ъуква б)

— *на испански език*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]

— *на чешки език*: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))

— *на датски език*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))

— *на немски език*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)

— *на естонски език*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))

— *на гръцки език*: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]

— *на английски език*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))

— *на френски език*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point e)]

— *на италиански език*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]

— *на латвийски език*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)

— *на литовски език*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)

— *на унгарски език*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)

— *на малтийски език*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))

— *на нидерландски език*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)

— *на полски език*: Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))

— *на португалски език*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *на словашки език*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *на словенски език*: Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))

— *на фински език*: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään Cityasti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)

— *на шведски език*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))"